

—アジア地域臨床獣医師等総合研修事業における研修報告等(Ⅻ)—

Training Program for Asian Veterinarians II (TPFAV II)

令和4年度アジア地域臨床獣医師等総合研修報告書

Dr. Asanbekova Nurgul

(The Kyrgyz Republic, Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine)

アサンベコバ・ナグル

(キルギス・研修先：帯広畜産大学)

※指導教官：帯広畜産大学准教授 伊藤めぐみ[†]

I am Nurgul Asanbekova. I am from Kyrgyzstan. It was my first time when I went so far and for a long time from home. I am very glad that it was Japan. I have always been interested in the culture of this country. I liked anime since childhood. Thank you for this program.

私はキルギス出身のナグル・アサンベコバと申します。人生で初めて故郷から遠く、また長期間離れましたが、滞在先が日本であったことがとても嬉しいです。私は日本の文化に常に興味を持っていました。子どもの頃からアニメが好きでした。アジア地域臨床獣医師等総合研修プログラムに感謝します。

I got to know and feel better about the culture and way of life in Japan. There are very polite, sympathetic and kind people. Great attitude and care for nature and for each other. I found a lot of interesting and new things for myself. Japan is beautiful not only for its high-tech and modern cities, but also for small towns that have preserved their nature and historical places.

私は日本の文化や生活様式をよりよく知ることができました。日本人は非常に礼儀正しく、共感的で親切な人々です。自然やお互いに対する大きな配慮と手助けがあります。多くの興味深く新しいことに出会いました。日本の美点は高度なテクノロジーや近代的な都市だけでなく、自然や史跡が残る小さな町も美しいです。

I lived in International Students House and studied at Obihiro University. Obihiro is known for his

unusual horse racing. In racing, the rider controls the horse and the horse pulls the load during the race. For such races, the Japanese Heavy Draft Horse breed is used.

私は帯広畜産大学の国際交流会館に住み、勉強しました。帯広は珍しいばんえい競馬で知られています。この競馬では、騎手が馬を制御し、馬が荷物を引っ張ります。重種馬が使用されています。

I was glad to learn new things and practice new knowledge with my new friends from the university and the International Students House. Many thanks to Itoh Megumi sensei and the other professors. I am grateful and proud to have learned from you. I admire your experience, knowledge and friendly team. As expected, the technology and the facilities in Japan are amazing. I attended hands-on sessions with cows and calves, horses and even penguins and dolphins. It was very interesting and unforgettable.

私は大学や国際交流会館で出会った新しい友達と一緒に新しいことを学び、実習できて嬉しかったです。伊藤めぐみ先生をはじめ諸先生方に深く感謝を申し上げます。先生方から学べたことに感謝し、誇りに思っています。先生方のご経験、知識、そして友好的なチーム作りに感銘を受けました。予想していたとおり、日本の技術や施設は素晴らしいです。私は牛や子牛、馬、さらにペンギンやイルカの実習に参加しました。とても興味深く、忘れられない経験でした。

Each lesson was special in its own way, but I will

[†] 連絡責任者(指導教官)：伊藤めぐみ (帯広畜産大学 獣医学研究部門)

〒080-8555 帯広市稲田町西2線11番地 ☎0155-49-5396 E-mail: itohmg@obihiro.ac.jp



研修先の友人と

try to share with the most amazing ones for me personally. I was delighted to be involved in the diagnosis using Computed Tomography for horses, calves and penguins. We also used x-ray, ultrasound and endoscope. Most impressive was the use of x-rays for the dolphins and how docile they were at that point. The classes were very diverse: examination of calves, diagnosis, presentation and necropsy. The hoof treatment, surgeries, reproduction, postnatal examination and microbiology laboratory. Farm visits were no less special. Acquaintance with new animals and people, as well as the opportunity to see new beautiful places.

各授業はそれぞれ特別でしたが、私が個人的に最も素晴らしいと思ったものを共有しようと思います。馬、子牛、ペンギンのコンピュータ断層撮影による診断に参加できたことに感激しました。私たちはまた、X線、超音波、内視鏡を使用しました。最も印象的だったのは、イルカに対するX線の使用で、撮影の際にイルカが非常に従順だったことです。授業は非常に多様で、子牛の検査、診断、臨床兆候、解剖学などがありました。蹄の治療、手術、繁殖、出産後の検査、微生物学検査法などもありました。牧場訪問も同じくらい特別でした。新しい動物や人々と出会い、美しい場所をみることができました。

Hokkaido Prefecture is very close in nature to my country. This surprised and delighted me greatly. I really liked the nature and the climate here. Our country is surrounded by mountains, but Japan is surrounded by water. It may be a normal thing for other people, but since it was the first time for me, that surprise me a lot. It is endless and very beautiful.

ful. I also was happy to try the variety of seafood they have here. The number of hot springs also surprised me. Here one could easily see deer and foxes in the street, which is not so common in my country. I tried to visit both big and small cities, and I managed to visit Sapporo, Asahikawa, Hakodate, Kushiro, Nemuro and others. Each city was famous in its own way and beautiful.

北海道は私の母国であるキルギスと非常に似た自然があります。これは私を驚かせ、また大きな喜びでした。北海道の自然や気候がとても気に入りました。キルギスは山に囲まれています、日本は水に囲まれています。日本の皆さんにとっては普通のことかもしれませんが、私にとっては初めてのことで、とても驚きました。水はきれいで果てしなく美しいです。また、ここではさまざまな海鮮料理を楽しめました。温泉の数の多さに驚きました。母国ではあまり見かけない鹿やキツネなどを道端で簡単にみることができます。私は大都市と小さな町の両方を訪れました。札幌、旭川、函館、釧路、根室などを訪れることができました。それぞれの場所には個性があり、美しかったです。

I was able to make new friends with both Japanese people and trainees from other countries. Thanks to this program, I was able to experience and assimilate the culture of Japan and other countries, which now are a part of my life. I gained a lot of knowledge, experience and skills from the veterinary industry that I will be able to apply to my professional life. I will make sure to use them in the future. I had many fun and made many happy memories of my time in Japan. Thanks to the Japan Veterinary Association for this program and for taking care of everyone throughout the year. Thank you for organizing interesting, informative and fun activities outside the training program.

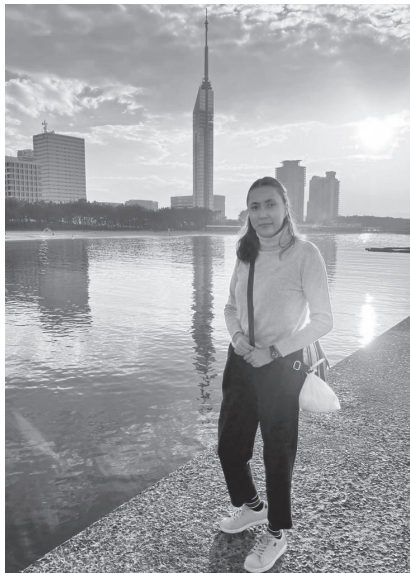
私は日本人だけでなく、他の国からの研修生とも友人になれました。このプログラムのおかげで、日本や他の国の文化を経験し、吸収することができ、今では私の人生の一部になっています。獣医界から多くの知識、経験、スキルを得ることができ、将来に確実に活かせます。日本での時間は多くの楽しみがあり、幸せな思い出を作ることができました。日本獣医師会に感謝します。このプログラムを提供してくださり、研修生を補助してくださったこと、また大学の研修以外にも興味深く楽しい活動を企画してくださったことに感謝します。



第 21 回アジア獣医師会連合 (FAVA) 大会の会場にて



瑞穂農場那須支店 (栃木県那須塩原市) にて



福岡にて



南蔵院 (福岡県) にて



フジタ製薬東京工場 (東京都八王子市) にて